

Каритивные конструкции в тагалого

1. Введение

1.1. Специальные каритивные маркеры отсутствуют. Есть по крайней мере 3 перифрастические конструкции Типа В по Штольцу: предикат отсутствия *wala*, существительное *dala* 'несомое' и существительное *kasama* 'товарищ/компаньон'. Все конструкции также имеют и утвердительные соответствия и почти все нижесказанное относится и к ним.

1.2. Лигатуры *na/=ng* и *nang*:

Лигатура *na/=ng* - частица, которая соединяет определение с определяемым (1-2), вводят зависимую клаузу при глаголах речи, умственной деятельности и восприятия (1), субъект экзистенциального предиката (3), включенный глагол в нейтральной видовой форме (4), глагол после показателя прохибитива с энклитиками (5) и определение при глаголе (5):

- (1) S<in>abi=ko **na** ma-linis **na** budhi ang pinaka-importante
<PFV>say[PV] LK ADJ-clean LK conscience NOM SPR-important
sa buhay.
OBL life
'Я сказал, что самое важное в жизни - чистая совесть.'
- (2) Budhi=**ng** ma-linis.
conscience=LK ADJ-clean
'Чистая совесть.'
- (3) Mayroon=**ako=ng** gusto.
EXIST=1SG.NOM=LK wanted
'Я кое-чего хочу.'
- (4) G<in>usto=**ng** <um>alis ni Pedro.
<PFV>want[PV]=LK <AV>leave[NEUT] PRS.SG.ACT PN
'Петя захотел уйти.'
- (5) Wag=**ka=ng** t<um>akbo=**ng** ma-bilis.
PROH=2SG.NOM=LK <AV>run[IMP]=LK ADJ-speed
'Не бегай быстро.'

Лигатура *nang* вводит определение при глаголе (6) и соединяет глагол со своей полной редупликацией в конструкциях со значением интенсивности (7):

- (6) Wag=**ka=ng** t<um>akbo **nang** ma-bilis.
PROH=2SG.NOM <AV>run[IMP] LK ADJ-speed
'Не бегай быстро.'
- (7) Gusto=**ko=ng** t<um>akbo **nang** t<um>akbo.
wanted=1SG.ACT=LK <AV>run[NEUT] LK <AV>run[NEUT]
'Я хочу бежать и бежать.'

Также есть союз *nang* 'когда':

- (8) **Nang** ma-kita=kita, t<um>ibok ang
 when MOD-see[NEUT.PV]=1SG.ACT:2SG.NOM <AV>throb[PFV] NOM
 puso=ko.
 heart=1SG.ACT
 ‘Когда я увидел тебя, мое сердце забилося.’

Определение с *nang* не может помещаться в препозицию:

- (9) Ma-bilis **na** / ***nang** t<um>akbo si Will pa-punta
 ADJ-speed LK LK <AV>run[PFV] PRS.SG.NOMPN PROG-go
 sa goal line.
 OBL
 ‘Уилл быстро побежал к линии ворот.’

Nang омонимична неличному генитивному падежному показателю *ng*, но в отличие от него вводит нереперентные группы.

1.3. Синтаксические позиции.

Знаменательные части речи могут использоваться практически в любой синтаксической позиции:

- (10) Ma-bilis ang pag-takbo=niya.
 ADJ-speed NOM NMLZ-run=3SG.ACT
 ‘Его бег быстр.’
- (11) Ang pag-takbo=niya ang ma-bilis.
 NOM NMLZ-run=3SG.ACT NOM ADJ-speed
 ‘То, что быстрое, - его бег.’
- (12) Ang ma-bilis ay ang pag-takbo=niya.
 NOM ADJ-speed TOP NOM NMLZ-run=3SG.ACT
 ‘То, что быстрое, - его бег.’

2. *Kasama* (*ka-sama* ‘CA-join’) ‘компаньон’

2.1. Копредикативная функция

У Ориентира и Отсутствующего должен быть равный статус по одушевленности:

- **Оба одушевленные:**

С лигатурой *nang* (3) и с лигатурой *na/=ng* (4):

- (13) Sa palagay=ko='y hindi=ako maka~ka-uwi **nang**
 OBL opinion=1SG.ACT=TOP NEG=1SG.NOM AV.MOD~PROSP-go_home LK
hindi=ka ka-sama.
 NEG=2SG.NOM CA-join
 ‘Я думаю, что я не смогу вернуться домой без тебя.’
- (14) L<um>aki ang mga ito=**ng** **hindi=sila** **ka-sama.**
 <AV>grow[PFV] NOM PL PROX=LK NEG=3PL.NOM CA-join
 ‘Эти выросли без них.’

- **Оба неодушевленные:**

- (15) Sana b<in>ili=mo=na lang yun=g kotse nang hindi ka-sama
 OPT <PFV>buy[PV]=2SG.ACT=CON DIST.NOM=LK car LK NEG CA-join
 yun=g radyo.
 DIST.NOM=LK radio
 ‘Лучше бы ты купил машину без этого радио.’

Это копредикат, а не атрибут, т.к. nang.

- **Один одушевленный, другой нет:**

- (16) *<Um>uwi si Pedro nang hindi ka-sama ang libro=niya.
 <AV>go_home PRS.SG.NOMPN LK NEG CA-join NOM book=3SG.ACT
 Ожид.: ‘Петя вернулся домой без своей книги.’

- **Наличие лигатуры:**

Соответствующие утвердительные конструкции могут использоваться без лигатуры:

- (17) Naka-upo=kami=ng dalawa ka-sama yun=g prof=ko.
 STAT-sit=1PL.NOM=LK two CA-join DIST.NOM=LK prof=1SG.ACT
 ‘Мы сидели вдвоем вместе с моим преподавом.’

- **Препозиция в копредикативной функции:**

- (18) Hindi=niya=raw ka-sama=ng nag-pa-putok ang
 NEG=3SG.ACT=REP CA-join=LK PFV.STEM-CAUS-explode[AV] NOM
 boyfriend=niya.
 boyfriend=3SG.ACT
 ‘Ее бойфренд, мол, запускал фейерверки без нее.’

2.2. Предикативная функция:

“Компаньон” чей-то (19) либо в какой-либо ситуации (20):

- (19) Bakit di=ka ka-sama ni Pangulo=ng Aquino
 why NEG=2SG.NOM CA-join PRS.SG.ACT president=LK PN
 sa Amerika?
 OBL America
 ‘Почему ты не вместе с Президентом Акино в Америке?’

- (20) Hindi ka-sama ang boyfriend sa pag-di~riwang
 NEG CA-join NOM boyfriend OBL NMLZ-NMLZ~celebrate
 ng Pasko.
 GEN Christmas
 ‘Празднование Рождества было/будет/есть без бойфренда.’ (букв.: ‘Бойфренд не вместе в праздновании Рождества.’)

Некоторые ka-существительные могут присоединять к себе через лигатуру na/=ng глагол в нейтральной видовой форме:

- (21) Pang-atlo=ng beses=na hindi=ko=siya
 ORD-three=LK time=already NEG=1SG.ACT=3SG.NOM
 ka-sama(=ng) mag-celebrate nito.
 CA-join(=LK) AV.STEM-celebrate[NEUT] PROX.GEN
 ‘Уже в третий раз он не со мной при праздновании этого (моего дня рождения).’

Неодушевленный Отсутствующий:

- (22) **Ang** **poligamy=ng** **Mormon** ay **hindi=na** **ka-sama** sa
 NOM polygamy=LK PN TOP NEG=already CA-join OBL
 pan-a~nampalataya=ng Mormon.
 NMLZ-NMLZ~believe=LK PN
 ‘Полигамия мормонов больше не является частью веры мормонов.’

2.3. Атрибутивная функция:

- (23) Una=ng proyekto ni Maine **na** **hindi** **ka-sama**
 first=LK project PRS.SG.ACT PN LK NEG CA-join
si Alden.
 PRS.SG.NOM PN
 ‘Первый проект Мейн без Альдена.’
- (24) Na-ka-kita=na=ko ng Huawei phone **na** **hindi** **ka-sama**
 PFV.MOD-AV-see=already=1SG.NOM GEN Huawei phone LK GEN CA-join
yun=g earphones.
 NOM=LK earphones
 ‘Я видел телефон Хуавей без наушников.’
- (25) I-k<in>uwento ang kanya=ng pag-laki **na** **hindi** **ka-sama**
 PV-<PFV>tell NOM 3SG.ACT=LK NMLZ-grow LK NEG CA-join
ang kanya=ng ama.
 NOM 3SG.ACT=LK father
 ‘Рассказал о своем взрослении без отца.’

2.4. Субстантивированная клауза:

- (26) Sya=lang **yun=g** **hindi** **ka-sama** **yun=g**
 3SG.NOM=only DIST.NOM=LK NEG CA-join DIST.NOM=LK
gf=nya.
 girlfriend=3SG.ACT
 ‘Только он без своей девушки.’ (букв.: ‘Тот, кто без своей девушки, только он.’)

2.5. Kasabay

Вместо *kasama*, если оба одушевленных участника в равной мере (не) участвуют в ситуации, может использоваться *ka-sabay* ‘CA-do_simultaneously’:

- (27) Ayaw=niya=ng <um>uwi **nang** **hindi** **ka-sabay**
 dislike=3SG.ACT=LK <AV>go_home[NEUT] LK NEG CA-do_simultaneously
si Jeremy.
 PRS.SG.NOM PN
 ‘Он не хочет идти домой без Джереми.’
- (28) Di=daw=sila p<um>a~payag **na** **hindi=sya**
 NEG=REP=3PL.NOM <AV>IPFV~agree LK NEG=3SG.NOM
ka-sabay k<um>ain sa table=nila.
 CA-do_simultaneously <AV>eat[NEUT] OBL table=3PL.ACT
 ‘Они, мол, не соглашаются, чтобы они ели за столом без него.’

2.6. Реципрокальные существительные.

К формам с *ka-* может присоединяться префикс *mag-* для образования реципрокального существительного:

- (29) (Hindi) *mag-ka-sama* *sina* *Alden at* *Maine.*
 NEG RECN-CA-join PRS.PL.NOM PN and PN
 ‘Альден и Мейн (не) вместе.’
- (30) **Hindi=kami** **mag-ka-sama=ng** *p<um>unta* *ng* *school with Agatha.*
 NEG=1PL.NOM RECN-CA-join=LK <AV>go[PFV] GEN
- ‘Мы не вместе с Агатой пошли в школу.’
- (31) *Ma-saya=ako* *kasi* *kahit* **hindi=kami**
 ADJ-happiness=1SG.NOM because although NEG=1PL.NOM
mag-ka~ka-sama=ng **tatlo** **nina** **Manilyn** *sa* *isa=ng*
 RECN-PL~CA-join=LK three PRS.SG.ACT PN OBL one=LK
show, at least *ka-sama=ko=naman* *si* *Tina.*
 CA-join=1SG.ACT=EMPH PRS.SG.NOM PN
 ‘Я счастлива, потому что хотя мы трое с Манилин (и Тиной) не вместе в одном шоу, по крайней мере Тина со мной.’ (Шерил, Манилин, Тина)

3. *Dala* ‘несомое’

3.1. Копредикативная функция:

- (32) *B<um>alik* *ang mga* *gwardiya* **nang hindi dala** **si** **Hesus.**
 <AV>return[PFV] NOM PL guard LK NEG carried PRS.SG.NOM PN
 ‘Охранники вернулись без Иисуса.’
- (33) *Hindi=ako* *u~uwi* *dito* **na** **hindi dala**
 NEG=1SG.NOM PROSP~go_home[AV] PROX.OBL LK NEG carried
si **tito** **and** **si** **Cheska.**
 PRS.SG.NOM uncle and PRS.SG.NOM PN
 ‘Я не вернусь сюда без дяди и Чески.’
- (34) *Noon=lang=kasi=ako* *nag-lakbay* **nang di dala**
 DIST.GEN=only=because=1SG.NOM PFV.STEM-travel[AV] LK NEG carried
ang bible=ko.
 NOM bible=1SG.ACT
 ‘Только тогда я отправился в путешествие без своей библии.’

• Препозиция в копредикативной функции

Примеров на препозицию не обнаружено, и, кажется, они невозможны:

- (35) ***Hindidala** **si** **Maria na** *nag-sine* *si* *Pedro.*
 NEG carried PRS.SG.NOM PN LK PFV.STEM-cinema[AV] PRS.SG.NOM PN
 Ожид.: ‘Петя сходил в кино без Маши (не взяв Машу).’
- (36) *Hindi dala* *ni* *Pedro* *si* *Maria* *sa* *sine.*
 NEG carried PRS.SG.ACT PN PRS.SG.NOM PN OBL cinema
 ‘Петя не водил Машу в кино.’

3.2. Предикативная функция:

- (37) Di=ko dala si baby.
NEG=1SG.ACT carried PRS.SG.NOM baby
'Я без ребенка.'
- (38) Di=ko dala yun=g karaoke=ko.
NEG=1SG.ACT carried DIST.NOM=LK karaoke=1SG.ACT
'Я без своего караоке.'

Dala, кажется, не может дополняться глаголом в нейтральной форме через лигатуру:

- (39) *Hindi=ko=siya dala=**ng** **ma-ligo**.
NEG=1SG.ACT=3SG.NOM carried=LK AV.STEM-bathe[NEUT]
Ожид.: 'Я его не водил мыться.'

Сочетается только с сателлитами глаголов движения:

- (40) Di=ko=siya dala **galing** sa eskwela.
NEG=1SG.ACT=3SG.NOM carried coming_from OBL school
'Я его не принес из школы.'

3.3. Атрибутивная функция:

- (41) Ang mga nanay **na** **di** **dala** **ang** **mga** **anak=nila**.
NOM PL mom LK NEG carried NOM PL child=3PL.ACT
'Мамы, которые не привели своих детей.'
- (42) Ang multa sa drayber **na** **hindi** **dala** **ang** **lisensya**
NOM fine OBL driver LK NEG carried NOM license
sa **pag-ma~maneho**.
OBL NMLZ-NMLZ~drive
'Штраф водителю, который не имеет при себе прав.'

3.4. Субстантивированная клауза:

С одушевленным Отсутствующим конструкция неприемлема. Но, возможно, из-за отсутствия контекста:

- (43) Yun=g hindi dala si Maria.
DIST.NOM=LK NEG carried PRS.SG.NOMP
Ожид.: 'Тот, кто не привел Машу.'
- (44) Ako=lang **yun=g** **hindi** **dala** **yun=g** **materials**.
1SG.NOM=only DIST.NOM=LK NEG carried DIST.NOM=LK materials
'Я единственный, кто не принес материалы.' (букв.: 'Тот, у кого нет несомых материалов, только я.')

3.5. *Dala~dala*

Dala также (как и многие другие существительные) может использовать в дистрибутивной форме с двусложной редупликацией:

- (45) Hindi=ka <um>a~alis ng bahay nang hindi **dala~dala**
 NEG=2SG.NOM <AV>IPFV~leave GEN house LK NEG DST~carried
 ang panyo=ng i-b<in>igay sayo ng nanay=mo
 NOM kerchief=LK PV-<PFV>give 2SG.NACT GEN mom=2SG.ACT
 noon=pa.
 DIST.GEN=yet
 ‘Ты не выходишь из дома без платка, который тебе еще давно дала твоя мама.’

4. *Wala* ‘EXIST.NEG’

4.1. Копредикативная функция.

- (46) Hindi=nya kaya ma-buhay **nang wala**
 NEG=3SG.ACT able AV.STEM-live[NEUT] LK EXIST.NEG
si Gwen.
 PRS.SG.NOM PN
 ‘Он не может жить без Гвен.’
- (47) Ilan=g taon=naman=tayo=ng na-buhay **na**
 several=LK year=EMPH=12PL.NOM=LK PFV.STEM-live[AV] LK
wala=sila.
 EXIST.NEG=3PL.NOM
 ‘Мы прожили без них несколько лет.’

В корпусе и гугле примеров с одушевленным Отсутствующим с лигатурой *na/=ng* всего 2.

Может использоваться в позиции:

- (48) **Wala=ng pag-du~duda=ng** s<um>agot ang lalaki:
 EXIST.NEG=LK NMLZ-NMLZ~doubt=LK <AV>answer[PFV] NOM man
 “Isa=siya=ng propeta.”
 one=3SG.NOM=LK prophet
 ‘Мужчина ответил без сомнений: «Он пророк.»’

- **Референтность:**

- (49) Nag-ma~maneho=siya **nang wala=ng** **helmet.**
 IPFV.STEM-IPFV~drive[AV]=3SG.NOM LK EXIST.NEG=LK helmet
 ‘Он ездит без шлема.’
- (50) L<um>aki=siya **na wala=ng**
 <AV>grow[PFV]=3SG.NOM LK EXIST.NEG=LK
na-a~alala tungkol sa kanya=ng pagkatao.
 IPFV.MOD-IPFV~remember[PV] about OBL 3SG.ACT=LK personality
 ‘Он вырос без воспоминаний о своей личности.’
- (51) Basa-hin=natin **nang wala ang mga pang-angkop.**
 read-PV[IMP]=12PL.ACT LK EXIST.NEG NOM PL linker
 ‘Давайте прочитаем без лигатур.’

4.2. Предикативная:

- (52) *Wala si Maria si Pedro.
 EXIST.NEG PRS.SG.NOMPN PRS.SG.NOM PN
 ожид.: ‘У Пети нет Маши.’
- (53) Wala si Maria.
 EXIST.NEG PRS.SG.NOM PN
 ‘Маши нет.’
- (54) Wala=ng libro si Pedro.
 EXIST.NEG=LK book PRS.SG.NOM PN
 ‘У Пети нет книги.’

Конструкция с *wala* не может дополняться глаголом в нейтральной видовой форме или сателлитами глаголов движения:

- (55) *Wala=ako=ng libro pa-punta doon.
 EXIST.NEG=1SG.NOM=LK book PROG-go DIST.OBL
 Ожид.: ‘Я шел туда без книги.’

Но *wala* может использоваться с *kasama*, *kasabay* и *dala* с такими дополнениями:

- (56) Wala=ako=ng ka-sama pa-punta doon.
 EXIST.NEG=1SG.NOM=LK CA-join PROG-go DIST.OBL
 ‘Мне не с кем туда идти.’
- (57) Wala=ako=ng ka-sabay <um>uwi.
 EXIST.NEG=1SG.NOM=LK CA-do_simultaneously <AV>go_home[NEUT]
 ‘Мне не с кем идти домой.’
- (58) Wala=ako=ng dala=ng libro pa-punta doon.
 EXIST.NEG=1SG.NOM=LK carried=LK book PROG-go DIST.OBL
 ‘Я пойду туда без книг.’

- **функции по Веселиновой:**

- NEG.EX:

- (59) Wala=na=ng kape.
 EXIST.NEG=already=LK coffee
 ‘Кофе больше нет.’

- NEG.POSS:

- (60) Wala=na=ng kape si Pedro.
 EXIST.NEG=already=LK coffee PRS.SG.NOM PN
 ‘У Пети больше нет кофе.’

- NEG.LOC:

- (61) Wala=ako sa bahay.
 EXIST.NEG=1SG.NOM OBL house
 ‘Меня нет дома.’

o NONE:

- (62) Wala=ng k<um>a~ka-usap sakin.
EXIST.NEG=LK <AV>CA~IPFV-converse 1SG.NACT
'Со мной никто не разговаривает.'

o ABSENT, AWAY, GONE:

- (63) Nan-diyam=ba si Pedro? Wala.
PRD.MED.OBL=Q PRS.SG.NOM PN EXIST.NEG
'Петя там? - (Его) нет.'

o NOTHING:

- (64) Ano=ng na-sa bag=mo? Wala.
what=LK PRD-OBL bag=2SG.ACT EXIST.NEG
'Что в твоей сумке? - Ничего.'

o DEAD:

- (65) Wala=na si lolo=nyo.
EXIST.NEG=already PRS.SG.NOM grandfather=2PL.ACT
'Вашего дедушки больше нет.'

o DISAPPEAR:

- (66) Bigla=ng na-wala ang multo.
sudden=LK PFV.STEM-EXIST.NEG[AV] NOM ghost
'Внезапно привидение исчезло.'

o 'to get lost':

- (67) Na-wala ang susi=ko.
PFV.STEM-EXIST.NEG[AV] NOM key=1SG.ACT
'Мой ключ пропал.'

- (68) Na-wala=ako kanina.
PFV.STEM-EXIST.NEG=1SG.NOM earlier
'Я сегодня заблудился.'

o 'to escape/let loose':

- (69) Na-ka-wala=siya sa hawla.
PFV.STEM-STEM-EXIST.NEG[AV]=3SG.NOM OBL cage
'Он сбежал из клетки.'

- (70) P<in>a-ka-wal-an=ko=siya.
<PFV>CAUS-STEM-EXIST.NEG-PV=1SG.ACT=3SG.NOM
'Я его отпустил.'

o 'to run amok':

- (71) Congressman nag-wala sa airport.
congressman PFV.STEM-EXIST.NEG[AV] OBL airport
'Конгрессмен устроил скандал в аэропорту.'

4.3. Атрибутивная функция

- (72) Paano=kaya ang buhay **na wala si Manang Fe**
how=WON NOM life LK EXIST.NEG PRS.SG.NOM older_sister PN
sa bahay?
OBL house
'Какой же будет жизнь без тетушки Фе дома?'
- (73) Aircon **na wala=ng freon.**
LK EXIST.NEG=LK
'Кондиционер без фреона.'
- (74) I saw some pictures **na wala yun=g scar.**
LK EXIST.NEG DIST.NOM=LK
'Я увидел фотографии без шрама.'

4.4. Субстантивированная клауза

- (75) Very critical=talaga **yun=g wala si Dani.**
=indeed DIST.NOM=LK EXIST.NEG PRS.SG.NOM PN
'То, что Дани нет, действительно очень критично.'
- (76) Right now marami=ng pamilya **ang wala ang mga magulang.**
many=LK family NOM EXIST.NEG NOM PL parent
'Сейчас много семей, в которых нет родителей.' (букв.: 'Сейчас те, у кого нет родителей, многие семьи.')
- (77) 10.9 milyon=g Pinoy **ang wala=ng trabaho.**
million=LK Filipino NOM EXIST.NEG=LK work
'У 10.9 миллионов филиппинцев нет работы.' (букв.: 'Те, у кого нет работы, 10.9 миллионов филиппинцев.')

5. Информационная структура

При нейтральном порядке слов (VOS) сказуемое в реме, а все остальное может быть в теме или в реме:

- (78) Nag-deposito sa bangko si Pedro.
PFV.STEM-deposit[AV] OBL bank PRS.SG.NOM PN
'Петя сделал депозит в банке.'
- (79) Anong pangyari? 'Что случилось?'
- (80) Anong ginawa ni Pedro? 'Что сделал Петя?'
- (81) Anong ginawa ni Pedro sa bangko? 'Что сделал Петя в банке?'

Некоторые члены могут быть вынесены в препозицию к сказуемому. Препозиция - рема, все остальное - тема:

- (82) Sa bangkonag-deposito si Pedro.
OBL bank PFV.STEM-deposit[AV] PRS.SG.NOM PN
'Петя сделал депозит в банке.'
- (83) Saan nagdeposito si Pedro? 'Где Петя сделал депозит?'

Определение при глаголе может быть как в реме, так и в теме:

(84) <Um>uwi=siya **nang di ka-sama si Maria.**
 <AV>go_home[PFV]=3SG.NOM LK NEG CA-join PRS.SG.NOMPN
 ‘Он вернулся домой без Маши.’

(85) Anong ginawa niya nang di kasama si Maria? ‘Что он сделал без Маши?’

6. Отрицание комитатива

6.1. Комитативные глаголы

Глаголы с префиксом *paki-*. Означают присоединение актора к действию, инициированному кем-то другим (86), одновременное участие субъектов в реципрокальной ситуации (87) или использование чьего-либо имущества с разрешения собственника (88):

(86) **Naki-kain**=ako sa kanila.
 PFV.COM-eat[AV]=1SG.NOM 3PL.NACT
 ‘Я поел с ними.’ (они уже ели)

(87) **Naki-pag-halik-an**=ako sa kaniya.
 PFV.COM-STEM-kiss-REC[AV]=1SG.NOM 3SG.NACT
 ‘Я поцеловался с ней.’

(88) **Naki-ih**i=lang=sya sa bahay=namin.
 PFV.COM-pee[AV]=only=3SG.NOM OBL house=1PL.ACT
 ‘Он только пописал у нас дома.’

Отрицается вся ситуация:

(89) **Hindi**=ako **naki-comment** sa nonsense post na ito.
 NEG=1SG.NOM PFV.COM-comment OBL LK PROX
 ‘Я не участвовал в комментировании этого бредового поста.’

6.2. Сочинительный комитатив.

Существует конструкция, состоящая из личного местоимения и генитивного неличного падежного показателя или акторного личного падежного показателя и именной группы:

(90) Ang libro=**namin ni Pedro.**
 NOM book=1PL.ACT PRS.SG.ACT PN
 ‘Наша с Петей книга.’

Маркер отрицания перед глаголом приводит к отрицанию всей ситуации:

(91) **Hindi=kami** <um>uwi **ni mommy** sa Pinas.
 NEG=1PL.NOM <AV>go_home[PFV] PRS.SG.ACT OBL Philippines
 ‘Мы с мамой не вернулись на Филиппины.’

Отрицание перед сочиненным членом невозможно:

(92) *<Um>uwi=**kami hindi ni Pedro.**
 <AV>go_home[PFV]=1PL.NOM NEG PRS.SG.ACT PN

6.3. ‘Петя пришел не с Машей(, а с кем-то другим).’

(93) <Um>uwi si Pedro **nang hindi si**
 <AV>go_home[PFV] PRS.SG.NOMPN LK NEG PRS.SG.NOM
Maria ang ka-sama.

PN NOM CA-join

‘Петя вернулся домой не с Машей.’ (букв.: ‘...спутник - не Маша.’)

- (94) <Um>uwi si Pedro nang hindi libro ang dala=niya.
<AV>go_home[PFV] PRS.SG.NOMPN LK NEG book NOM carried=3SG.ACT
‘Петя вернулся домой не с книгой.’

7. Не собственно каритивные употребления

Среди других комитативно-инструментальных значений следующие кодируются отрицательным экзистенциальным предикатом *wala*: обладатель-обладаемое, сущность-смежная сущность, сущность-параметр сущности, субъект-ситуация, вместилище-содержимое, носитель-изображение, материал, инструмент.

Инструмент также может вводиться клаузой с существительным-сказуемым *gamit* ‘используемое/вещь’:

- (95) Ma-sarap=sana=ng pukpuk-in ang computer gamit
ADJ-deliciousness=OPT=LK beat-PV[NEUT] NOM used
ang martilyo.
NOM hammer
‘Хорошо бы было ударить по компьютеру молотком.’

Неучастие инструмента в ситуации кодируется клаузой с *wala* ‘EXIST.NEG’ и факультативным использованием *gamit* ‘используемое’ для инструмента с общей референцией (96) или клаузой с отрицанием *gamit* ‘используемое’ для инструмента с любым типом референции (97):

- (96) Pag-pa~pa-kulot na wala=ng (gamit na) kemikal.
NMLZ-NMLZ~CAUS-curly LK EXIST.NEG=LK used LK chemical
‘Завивка без химии.’
- (97) Buti na lang nasanay na yung mata ko sa dilim kaya na-ki~kita=ko=na
IPFV.MOD-IPFV-see=1SG.ACT=already
yun=g tree-house na hindi gamit yun=g flash light=ko.
DIST.NOM=LK LK NEG used DIST.NOM=LK =1SG.ACT
‘Хорошо, что мои глаза привыкли к темноте, поэтому я видел шалаш на дереве без своего фонаря.’

8. Разное

Зависимая клауза может выражать и другие обстоятельственные значения:

- (98) <Um>alis=siya na / nang hindi=niya na-kita
<AV>leave[PFV]=3SG.NOM LK LK NEG=3SG.ACT PFV.MOD-see[PV]
ang prinsipal. (Schachter and Otones 1972: 544)
NOM principal
‘He left without having seen the principal.’
- (99) Na-buntis=siya nang hindi=ko alam.
PFV.STEM-pregnant[AV]=3SG.NOM LK NEG=1SG.ACT known
‘Она забеременела, а я не знал.’

Также те же каритивные ситуации могут кодироваться сочиненными предложениями:

(100) <Um>uwi si Pedro **pero wala=siya=ng libro.**
 <AV>go_home[PFV] PRS.SG.NOMP PN but EXIST.NEG=3SG.NOM=LK book
 ‘Петя вернулся домой, но у него не было книги.’

(101) <Um>uwi si Pedro **at hindi=niya ka-sama**
 <AV>go_home[PFV] PRS.SG.NOMP PN and NEG=3SG.ACT CA-join
si Maria.
 PRS.SG.NOM PN
 ‘Петя вернулся домой, а Мария не с ним.’

9. Базовые каритивные значения в нейтральном контексте

(102) <Um>uwi si Pedro **nang wala / hindi dala / hindi ka-sama**
 <AV>go_home[PFV] PRS.SG.NOMP LK EXIST.NEG NEG carried NEG CA-join
si Maria.
 PRS.SG.NOMP
 ‘Петя вернулся домой без Маши.’

(103) <Um>uwi si Pedro **nang wala / hindi dala ang libro.**
 <AV>go_home[PFV] PRS.SG.NOMP LK EXIST.NEG NEG carried NOM book
 ‘Петя вернулся домой без книги.’

(104) Hindi kasama ni Pedro si Maria
 NEG CA-join PRS.SG.ACT PN PRS.SG.NOMP
 <um>uwi / pa-uwi.
 <AV>go_home[NEUT] PROG-go_home
 ‘Петя был без Маши по дороге домой.’

(105) Hindi dala ni Pedro si Maria / ang libro pa-uwi.
 NEG carried PRS.SG.ACT PN PRS.SG.NOM NOM book PROG-go_home
 ‘Петя был без Маши / без книги по дороге домой.’

Список сокращений

1 - первое лицо; 2 - второе лицо; 3 - третье лицо; ACT - акторная форма; ADJ - прилагательное; AV - акторный залог; CA - контр-агент; CAUS - каузатив; COM - комитатив; DIST - дистальный демонстратив; DST - дистрибутив; EMPH - эмфаза; EXIST - экзистенциальный предикат; GEN - генитив-; IMP - императив; IPFV - имперфектив; LK - лигатура; MOD - модальность; NACT - неакторная форма; NEG - отрицание; NEUT - нейтральный аспект; NMLZ - номинализация; NOM - номинатив; OBL - косвенный падеж; OPT - оптатив; ORD - порядковая форма числительного; PFV - перфектив; PL - множественное число; PN - личное существительное; PRD - предикативная форма; PROG - прогрессив; PROH - прохибитив; PROSP - проспектив; PROX - проксимальный демонстратив; PRS - личный падежный показатель; PV - пациенный залог; REC - реципрок; REC N - реципрокальное существительное; REP - репортатив; SG - единственное число; SPR - суперлатив; STAT - статив; STEM - основообразующий префикс; TOP - маркер границы топики; WON - любопытство.